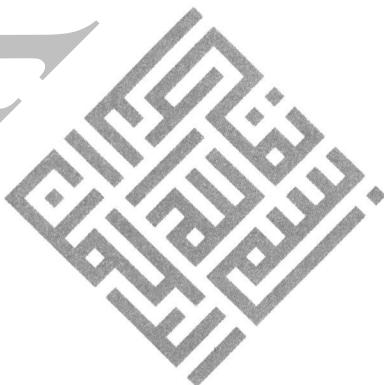


www.Ketab.ir



- 3262

سازمان انتشار:	مهریزی، مهدی - ۱۳۴۱
عنوان قراردادی:	آشنایی با متون حدیث و نهج البلاعه . فرانسه
عنوان و نام پدیدآور:	Etude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence / by Mahdi Mehrizi; translated by Edris Mosengai Bolalu.
مشخصات نشر:	Qum: Almustafa International Translation and Publication center ,2018=1396.
مشخصات ظاهری:	۱۹۲ ص.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۱۸۲-۸
عيت فهرست نويسى:	فیبا
يادداشت:	فرانسه؛ کتابنامه
موضوع:	علی بن ابی طالب (علیه السلام)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.
موضوع:	نهج البلاعه -- بررسی و شناخت
موسوعه:	Ali ibn Abi -talib, Imam I. Nahjol -- Balaghah --- Surveys
موسوعه:	Hadith -- Tarihy;
موسوعه:	Musungay Bulalu,Idris,, مترجم؛
موسوعه:	موسونگای بولالو، ادريس، ۱۹۸۸، م.
موسوعه:	جامعه المصطفی (علیه السلام). مرکزین المللی ترجمه و نشر المصطفی
موسوعه:	Almustafa International University .Almustafa International Translation and Publication center.Deputy of Educational Affairs
ردیه بندی:	BP106/5/۹۵۰۴۹۵/۱۳۴۶
ردیه بندی:	۲۲۹
ردیه بندی:	۴۶۶۸۱
ردیه بندی:	ردیه بندی دیویز
شماره کتابشناسی ملی:	

© Centre International de Traduction et de Publication «Al Mustafâ»

Titre: Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

Par: MAHDI AL EAHRIZY

Traduction: Idris Musungay Bulalu

Année de publication: 2018 / 1396 sh / 1439 AH

**Publié à Qom: Centre International de
Traduction et de Publication "Al Mustafâ"**

Imprimerie: Narangstan

Print-run: 300 copies

ISBN: 978-600-429-182-8

آشنایی با متون حدیث و نهج البلاعه

مؤلف: مهدی مهریزی مترجم: ادريس موسونگایی بولالو

چاپ اول: ۱۳۹۶ ش / ۲۰۱۸ م / ۱۴۳۹

چاپ: نارنجستان قیمت: ۱۴۰۰۰ ریال شمارگان: ۳۰۰

Nos remerciements à tous ceux qui ont pris part à la realization de cette oeuvre

► Alley No. 18, Muallim Gharbi Street (Hujjatiyeh), Qom, Iran

Tel: +98 25 378 36 134 Tel-Fax: +98 25-37839305-9 (Ext 105)

► Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah, Qom, Iran

Tel: +98 25-32133106



<http://buy-pub.miu.ac.ir/>



https://telegram.me/pub_almostafa

<http://pub.miu.ac.ir>

miup@pub.miu.ac.ir

Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

M^AHDI M^EHREZY

Traduction:

Idris Musungay Bulalu



Centre international de Traduction
et de Publication "Al Mustafa"

Préface de l'éditeur

Le programme d'enseignement se veut dynamique et adapté aux changements qui surviennent dans le système éducatif. L'évolution, le besoin de nouveauté et le progrès social requièrent une ponctuelle révision du programme ainsi que la création de nouvelles filières pour former des agents qualifiés.

En effet, le seul moyen de lutter contre l'invasion culturelle de l'impérialisme, lequel cherche à dépraver le monde et à le dominer par le biais des médias, consiste à former une élite à l'esprit créatif imprégnée de hautes valeurs morales et dotée de bonnes manières, à même de créer de nouvelles filières pour élargir la sphère de l'enseignement.

L'efficience de l'enseignement dépend étroitement de la modularité du système, du pragmatisme du programme, de la richesse du contenu des matières ainsi que de l'efficacité d'un temps d'apprentissage capable d'user des méthodes et des stratégies d'apprentissage appropriées.

Les centres d'enseignement religieux se sont inscrits dans cette logique de la réforme de l'enseignement depuis l'éclatante Révolution islamique. Et c'est dans ce cadre à ce besoin que l'Université internationale "Al Mustafa" a créé un bureau de planification et de conception des programmes d'enseignement lequel use de nouvelles méthodes d'enseignement et de récentes découvertes scientifiques pour élaborer des manuels didactiques.

Nous exprimons notre profonde gratitude à toutes les personnes, aussi bien physiques que morales, qui ont contribué d'une manière ou d'une autre à la réalisation de cette œuvre, et prions les honorables lecteurs de daigner nous faire parvenir leurs critiques et suggestions.

Presses universitaires "Al Mustafa".

Université Internationale "Al Mustafa"

Sommaire

Introduction	9
L'APPRENTISSAGE DES HADITHS	9
LA MEMORISATION DES HADITHS PAR CŒUR.....	9
RAPPORTAGE DES HADITHS	10
LA MEDITATION PAR LES HADITHS.....	10
 PREMIERE PARTIE: L'IMPORTANCE DU HADITH	
I. La référence à la Sunna du prophète (salut et paix sur lui et sur sa famille bénie) et des Imams (paix sur eux)	17
a) LE CORAN.....	18
b) LES HADITHS	21
1. Le Hadith des deux valeurs (Thaqalaïn).....	22
2. LE HADITH SAFINAT (Arche).....	23
II. Les récits des compagnons sur la balance	25
Le Coran	27
La Tradition (sunna)	27
La raison	27
III. La place de la Tradition (sunna) dans la législation islamique	31
 DEUXIÈME PARTIE: HISTOIRE DE LA SCIENCE DES HADITHS	
I. MEMORISATION DES HADITHS	37
II. L'interdiction de la rédaction: les motivations et conséquences.....	45
1. les documents Sunnites interdisant la rédaction des hadiths	46
2. le récit des compagnons	49
3. les motivations pour l'interdiction d'écrire les hadiths	50
1. La perte d'une partie des hadiths	56
2. Attribution des hadiths	57
III. Les étapes des hadiths chez les chiites	59
La première étape: époque de texte	59
1. EPOQUE DE L'IMAM ALI (paix sur lui)	61
2. EPOQUE DE DEUX IMAMS AL-HASSAN ET AL HUSSEIN (paix sur eux)	63
3. EPOQUE DE L'IMAM SAJAD (paix sur lui)	64

6 Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

4. EPOQUE DE L'IMAM BAQIR (paix sur lui)	67
5. EPOQUE DE L'IMAM SADIQ (paix sur lui)	67
6. EPOQUE DE L'IMAM AL KADHIM (paix sur lui).	69
7. EPOQUE DE L'IMAM RIDWA (paix sur lui)	70
8. EPOQUE DE L'IMAM JAWAD (paix sur lui)	72
9. EPOQUE DE L'IMAM AL-HĀDI (paix sur lui)	72
10. EPOQUE DE L'IMAM AL-ASKARIY (paix sur lui)	73
Usul ul arba mi'a «Quatre cents principes».....	74
1. Définition de «asli» (principe) et du livre.....	76
Première définition	76
Deuxième définition	76
2. Époque de la rédaction de «Ùçùl Arba'mi-a», (les quatre cents principes)	78
3. Sortes de «Ùçùl» (principe)	78
4. Nombre de Ùçùl (principe)	79
Deuxième étape: époque de rassemblement et classification.....	80
les quatre livres	80
1. Al-kaafi	81
Titres de huit parties du livre al-kaafi	82
Les subdivisions du livre al-kaafi	83
1. Commentaires et indexes.....	84
II. Traduction	85
III. Résumé.....	85
IV. Les lexiques et les annotations	86
V. Les chaînes de transmissions et les rapports du livre al Kaafi	86
VI. Autour du livre kaafi	87
2. Man lam yahduruhul Fith	88
Caractéristiques de l'ouvrage	89
3 Tahzib al-ahkām	94
Les particularités de ce livre.....	94
4. Al-Istibsar	95
Les caractéristiques du livre	96
Le livre des invocations (Doua) et visites pieuses(Ziyarat)	98
Troisième étape: époque de la rédaction des regroupements des hadiths.....	106
Le premier: Al Wafi	107
2. Wasa'il al-hchia	108
3. Durr al anwar.....	110
Les particularités de ce livre.....	111
4. l'univers des sciences, savoirs, principes à partir des versets et récits	114
5. Moustadrak al wasa'il	115
Le regroupement chiite des hadiths interprétatifs.....	116
La quatrième étape: la période actuelle	118
1. les encyclopédies	118
2. Domaine de la correction et d'analyse	118

3. La rédaction de chaînes de transmissions	119
4. les résumés et la rédaction de Muhammad Baqir Al Bahboudi	119
5. le regroupement des hadiths	120
6. la révision des hadiths	120
7. L'informatique dans le service des Hadiths.....	121
IV. LES ÉTAPES DES HADITHS CHEZ LES SUNNITES	123
La première étape.....	123
La deuxième étape: la période de la rédaction	123
La troisième période de la rédaction des livres des hadiths	125
1. Sahih Al Bukhari	125
2. Sahih Mouslim	126
3. Le Sunan ibn Majat.....	126
4. Sunan Abi Daoud.....	127
5. Sunan At-Tirmidhi	127
6. Sunan Al Nisà-i	127
Quatrième étape: époque de rédaction et de regroupement des hadiths.....	129
a) Regroupement des hadiths.....	129
b) Al-mustadrak(les annexes)	130
C) Les commentaires.....	131
Cinquième étapes: l'époque actuelle.....	131
1. Le domaine de la correction et d'analyse	131
2. Encyclopédies et lexiques.....	131
3. Utilisation de l'ordinateur	132
V. CLASSIFICATION THEMATIQUE DES RECITS	133
1. Le regroupement des Hadiths	133
a) Le regroupement des hadiths chiites	133
b) Le regroupement des hadiths sunnites.....	134
2. dogmes.....	134
3. la jurisprudence islamique.....	135
a) Les ouvrages chiites	135
b) Les ouvrages Sunnites.....	135
4. Les supplications et les visites pieuses.....	135
5. L'exégèse	136
a) Ouvrages chiites.....	136
b) Ouvrages Sunnites.....	136
6) L'éthique et la morale.....	136
7. Histoire et biographie	137
8. La médecine et la santé	137
9. Anawàrid	138
TROISIÈME PARTIE: LA CONNAISSANCE DE LA VOIE DE L'ELOQUENCE	
I. IMPORTANCE DE LA VOIE DE L'ELOQUENCE	141
II. COMPILATION DE LA VOIE DE L'ELOQUENCE ET SA REDACTION	145

8 Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

III. RÉFÉRENCES DE LA VOIE DE L'ÉLOQUENCE	151
IV. LES COMMENTAIRES SUR LA VOIE DE L'ELOQUENCE, SES TRADUCTIONS ET LEXIQUES	155
Les commentaires	155
LES TRADUCTIONS.....	159
Lexique	160
Les éditions révisées.....	160
AUTOUR DE LA VOIE DE L'ELOQUENCE.....	161
V. SUJETS DE NAHJUL BALAGHA.....	163
A) LES AHLUL BAYT ET LE CALIFAT.....	168
B) La piété	168
Description des pieux	169
C) la politique et l'administration.....	171
Lexique des sources	187
Les livres	187
Les magazines	192

Introduction

La Sunna (Tradition prophétique): signifie parole, acte et affirmation du Ma'soum (infaillible). Ainsi, la Sunna est la deuxième source de jurisprudence islamique après le Coran qui est la première source de jurisprudence dans l'unanimité du monde musulman.

Elle garantit l'explication des réalités coraniques, elle permet de s'armer des outils facilitant l'exercice intellectuel sur les pratiques et les dévotions, la législation sur la Chariat ainsi qu'les niveaux d'application de ce dernier.

Le Prophète Muhammad (salut et paix sur lui et sur sa famille) lui-même et après lui les Imams de sa descendance purifiée (paix sur eux) ont, tous, beaucoup conseillé au sujet de la méditation sur leurs Hadiths et/ou au mieux, la mémorisation par cœur de leur tradition Sunna. Ce propos se vérifie facilement par le nombre de propos rapportés du Prophète (salut et paix sur lui et sur sa famille) et de sa sainte famille (paix sur elle) au sujet de l'intérêt de leur Tradition.

L'APPRENTISSAGE DES HADITHS

Points positifs.

Il est rapporté d'Ibn Asbat, lui de son père, lui de Ahmad Ibn Nadri, lui de Camar et son Chamr, lui de Djabir, lui d'Abi Ja'far (paix sur lui) a dit: il m'a dit: «O Djabir !, je jure par Allah un Hadith obtenu chez un vénérable sur le licite et l'illicite est mieux que le soleil qui se lève le matin jusqu'à son coucher»¹

LA MEMORISATION DES HADITHS PAR CŒUR

Il est rapporté de Muhammad Ibn Hussein Ibn Ahmad Ibn Walid qu'il a dit:

1. Biharul Anwar, Tom 2, p. 146-147; Hadith n°15.

10 Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

«il nous a été rapporté de Muhammad Ibn Hassan Saffar, lui de Ali Ibn Ismaïl, lui de Abdoullah Dahqan disant: «Mussa Ibn Ibrahim Marwaziy m'a rapporté ce qu'il apprit de Abul Hassan (paix sur lui) que le Prophète d'Allah (salut et paix sur lui et sur sa famille) avait dit: «Heureux quiconque parmi vous, gens de ma communauté, mémorisera quarante hadiths traitant des sujets qui touchent à la vie religieuse. Car, au jour de la résurrection, Allah par sa grâce, le place parmi les savants et les éminents».¹

RAPPORTAGE DES HADITHS

Hussein Ibn Muhammad a rapporté d'Ahmad Ibn Isaac, lui de S'adân Ibn Muslim, lui de Mu'awiyat Ibn Ammar, qu'il avait dit à Abu Abdallah (paix sur lui): «Entre une personne qui rapporte vos hadiths, sème ses paroles dans les cœurs des gens et dans ceux de vos sympathisants et une autre qui est fervent adorateur parmi vos sympathisants qui n'a pas fait pareille œuvre, qui est meilleure que l'autre ?»

Il lui a répondu (paix sur lui): «Quiconque rapporte nos paroles et s'emplit à les semer dans les cœurs de nos sympathisants est, certes, meilleur. Il vaut plus qu'un millier de fervents d'adorateurs».

LA MEDITATION PAR LES HADITHS

Muhammad Ibn Yahya a rapporté d'Ahmad Ibn Muhammad, lui de Abdillah Ibn Muhammad Nadjal, lui de certains de ses proches collaborateurs disant que le Prophète: le Prophète d'Allah avait dit: «Lisez, discutez et méditez sur les hadiths, cela est une alimentation pour les cœurs...»²

Il existe d'innombrables preuves de l'importance des Hadiths pour les musulmans. À ce sujet, le Cheikh Baha'u Diin a dit: «Nos maîtres nous ont appris qu'il était de coutume chez les disciples contemporains du Prophète (salut et paix sur lui et sur sa famille) et/ou des Imams (paix sur eux) que lorsqu'ils écoutaient un hadith de l'une d'entre les personnes vénérables

1. BIHAR ANWAR, Tom 2, p. 153; AL KHISWAL, Tom 2, p. 541, hadith n°15, ABWAB ARBAÏN. KANZIL AMAL, Tom 10, p. 224-225, Hadith n° 29182-29189.

2. ALKAFIY, Tom 1, p. 33, Hadith n°9.

3. AL-KAFIY, Tom 1, p. 41, Hadith n° 8.

mentionnées (paix sur eux), ils en faisaient un exercice, une discipline mentale jusqu'à la mémorisation intégrale conforme sur la forme ou sur le fond pour ne jamais oublier ce propos au fil du temps¹.

La communauté musulmane doit être préservée bien que les Imām Ma'soumiin (infaillibles) ne sont pas physiquement présents. Les Hadiths rapportés ont somme toute été recensés; à chaque époque il y a eu des spécialisations sur le sujet et à notre ère, qui est une époque lointaine de l'ère de la révélation, la science spécialisée à l'étude des hadiths est appelée «Science des hadiths».

- Science des hadiths: sur le Répertoire de livres et de rapporteurs reconnus ;
- Science des hadiths: sur le contexte historique des hadiths ainsi que leurs évolutions ;
- Science des hadiths: sur les équivoques rencontrés avec les hadiths;
- Science des hadiths: discipline d'interprétation et explication des hadiths.

La science des hadiths est donc l'ensemble de disciplines mentionnées ci-dessus. Il convient cependant de souligner à côté de ces disciplines, il existe des sciences connexes telles que: le profilage des rapporteurs, le lexique et sémantique des Hadiths, etc. la discipline s'est beaucoup développée au point que de nos jours, on parle des «Sciences des Hadiths» au pluriel que le singulier utilisait avant.

Subhiyy Salih a dit: «La Science de hadith, ce sont des narrations fondées sur une chaîne de transmission solide et viable des faits et/ou des propos et/ou encore des qualifications rapportées du Prophète (salut et paix sur lui et sur sa famille). C'est aussi la discipline qui permet de statuer sur la crédibilité du rapporteur et la variabilité du hadith rapporté pour acceptation ou rejet².

Il a ensuite dit: «Les savants rattachent aussi à la science des hadiths, une discipline dénommée: «Principes des hadiths (Usul hadiths)». Ainsi les recherches qui s'y rattachent sont très diversifiées sur leurs développements primaires. Malgré la diversification disciplinaire, toutes ces disciplines ont un même but et objet d'étude auxquels convergent les différentes démarches. C'est

1. AZZARI'AT, Tom 2, p. 128.

2. Ulum hadith,p107.

12 Étude sur le texte de récit prophétique et de la voie de l'éloquence

donc cette diversité disciplinaire contraignante qui compose cette matière appelée «Sciences des hadiths»; dont voici quelques-unes des disciplines qui la composent :

1. Science de coupure et modification des hadiths ;
2. Discipline de profilage des rapporteurs des hadiths ;
3. Discipline de différentiation des hadiths ;
4. Discipline des interprétations des hadiths ;
5. Discipline de l'originalité des hadiths,
6. Discipline de l'abrogeant et de l'abrogé des hadiths¹.

Bien d'autres avis sont émis sur les «Sciences de hadiths». Suyuti a cité Hazimy dans son propos: «Il existe près ou plus d'un centaine de disciplines qui forment les «Sciences des hadiths» et chacune de ces disciplines est une science à part entière. Elle est vaste telle que pas un seul homme ne pourra vivre assez longtemps pour terminer toutes les matières qu'la composent; Ibn Salah y a consacré soixante-cinq années².

Ibn Khaldoun a, dans son paragraphe fait référence à six disciplines d'entre toutes: discipline de l'abrogeant et de l'abrogé, le profilage des narrateurs, lexique (sémantique) des hadiths, sens des hadiths, les règles de reportage de hadiths, principes de légalité des hadiths³.

Hafiz Naychabury a mentionné dans son livre «Connaissance des sciences des hadiths» cinq-ante-dix disciplines rattachées aux «Sciences des hadiths». Le Spécialiste en Hadiths n'est pas tenu de tout maîtriser puisque humainement impossible en termes de précision didactique et intellectuelle par les méthodes logiques à appliquer à chaque étape.

Sur ce, se basant sur ce qui précède, il serait donc possible de subdiviser toutes ces disciplines en quatre familles fondamentales et principales qui sont :

1. Historique et fond des hadiths ;
2. Sémantique et lexique des hadiths ;
3. Profilage et crédibilité des rapporteurs de hadiths ;

1. Masdar Sabiq, p. 109-114.

2. Tadrib Riwa'iy, Tom1,p33.

3. Ta'rikh Ibn Khaldoun, p. 796-797

4. Règles de reportage et principes de légalité des hadiths.

Ce sont là les quatre grandes familles des disciplines formant «les Sciences des hadiths»; elles ont en somme, toute la particularité de garantir la complémentarité de toutes ces disciplines validant l'historique complète du hadith rapporté à partir des termes employés, mots et syntaxe utilisés afin de permettre la compréhension la plus proche possible du contexte dans lequel il a été dit dans le passé.

Après les disciplines traitant des textes des hadiths ou même des livres qui les rapportent, succède la discipline du «Profilage et crédibilité des rapporteurs des hadiths»; l'étape finale demeure la discipline sur les «Règles de reportage et principes de légalité des hadiths», car elle apporte la précision sur le sens profond ou l'exégèse du hadith rapporté¹.

Ce livre entre vos mains est une introduction, un prélude aux quatre disciplines telles qu'énoncées plus haut, c'est-à-dire: historiques et fonds des hadiths.

Notre étude à travers ce livre, se subdivisera en trois parties :

Étude n°1 est axée sur les références à la Tradition (sunna) du prophète (salut et paix sur lui et sur sa famille émanie) et des Imams (paix sur eux); les techniques de validation des hadiths rapportés par les disciples d'autrefois; et enfin, la place de la Sunna dans la législation Islamique.

Étude n°2; elle se focalisera sur l'historique de hadiths, les différentes manières dont ils ont été rapportés à travers le temps, soit, chez les Sunnites ou les Chiites. Il sera également pris en compte, les contradictions entre les livres de hadiths rapportés.

Étude n°3, explication du livre (Nahjul-Balagha) «La voie de l'éloquence» de l'Imam Ali (paix sur lui).

1. Dictionnaire des Sciences de Hadiths, langue persane, n°3, études comparées en Science de Hadiths, p.61-75.